

## ШОЛУЛАР, СЫН ЖӘНЕ БИБЛИОГРАФИЯ

### ОБЗОРЫ, КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

---

МРНТИ 14.91

DOI: [10.59102/kufil/2023/iss2pp125-127](https://doi.org/10.59102/kufil/2023/iss2pp125-127)

**Е.А. Кошелькова**

магистр, аспирант, Университет Свв. Кирилла и Мефодия в Трнаве, Словакия, Трнава, Наместие Й. Герду 2, 91001, <https://orcid.org/0000-0001-9487-0012>. E-mail: [koshelkova2@ucm.sk](mailto:koshelkova2@ucm.sk)

#### **ПЕРВОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО СОЦИОЛОГИИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ РУССКО-СЛОВАЦКИХ ОТДЕЛЕНИЙ БИЛИНГВАЛЬНЫХ ГИМНАЗИЙ СЛОВАКИИ**

*Данная рецензия рассматривает особенности и преимущества первого учебного пособия по социологии для учащихся русско-словацких отделений билингвальных гимназий Словакии.*

*Ключевые слова: учебное пособие, социология, билингвальное обучение, русско-словацкое обучение*

На сегодняшний день выделение социологии как самостоятельной дисциплины для изучения в школе имеет особенное значение. В первую очередь, это обусловлено тем, что современный этап развития общества свидетельствует о возрастании роли и значения социальных факторов и социальной сферы общественной жизни. Во-вторых, социализация подростка в столь сложную структуру, как современное общество, требует знания принципов функционирования этой системы. Соответственно, возрастает необходимость в современных учебниках по дисциплине «Социология». И если для детей, обучающихся в обычных школах и гимназиях вопрос отсутствия учебников не актуален, то для учащихся билингвальных гимназий этот вопрос стоит достаточно остро.

Учебное пособие по любой дисциплине, изучаемой в билингвальных гимназиях, должно не только соответствовать предметным образовательным стандартам, не только давать новые предметные знания, но и являться важной частью языковой практики учащегося. Создание учебника, соответствующего этим требованиям, и стало целью проекта KEGA № 021UCM-4/2020 «Создание учебников для русско-словацких отделений билингвальных и славянских гимназий», в рамках которого сотрудниками Кафедры русистики Университета им. Св. Кирилла и Мефодия в Трнаве, Института русистики Прешовского университета, Гимназии во Врablyах и Гимназии Ивана Хорвата в Братиславе была разработана серия учебников по дисциплинам «География», «История», «Экономика», «Психология» и «Социология» [1] для студентов билингвальных гимназий.

Авторы-составители отмечают, что все учебники серии созданы на основе единого методологического аппарата, который последовательно применяется во всех учебных материалах с учетом новейших методических приемов. Это является неоспоримым преимуществом, потому что весь процесс обучения – это сложная система, в которой все элементы должны быть согласованы и не вызывать у учащихся конфликта используемых методов. Поэтому тот факт, что учебники по разным предметам созданы в парадигме одной методологии, делает процесс обучения более эффективным.

В первую очередь отметим тематику занятий, выбранную авторами. Важно, что в учебнике затрагиваются именно те темы, которые актуальны для школьников в возрасте 14–17 лет. Именно на этот возраст приходится важный этап социализации, и здесь важно знать,

как работает социальное взаимодействие, какие бывают социальные группы, какова роль семьи в социализации.

Важный плюс данного пособия заключается в наличии в начале каждого параграфа терминологического аппарата в рамках рассматриваемой темы, данного в формате русско-словацкого словаря, что служит на расширение именно специального узконаправленного лексикона учащегося.

Далее отметим структурную организацию каждого параграфа, в рамках которой вся информация разбита на тематические блоки. Благодаря этому текст не сливается в единое «полотно» и легче усваивается отдельными подпараграфами.

Само собой, учебник подразумевает рефлекссию после каждой пройденной темы. Рубрика «Вопросы» помогает студентам закрепить усвоенный материал, либо выявить пробелы и вернуться к неувоенной информации снова.

Для современных школьников является абсолютно неприемлемым формат обучения, который сводится исключительно к восприятию готовой информации. Образовательный процесс более эффективен, когда большую часть информации ученик добывает сам. В данном учебнике этот аспект также учтен. Во-первых, в рубриках «Тема проекта» студент может выбрать в какую часть пройденной темы он хочет самостоятельно углубиться, а затем в рамках презентации проекта поделиться этой информацией с одноклассниками (отметим, что взаимообмен информацией – один из приемов успешной социализации). Также студентам предлагается рубрика «Задания», в рамках которой они могут не просто самостоятельно применять полученные знания на практике, но и вступать в дискуссии с одноклассниками. Рубрика «Это интересно!» не только удерживает внимание школьника на теме урока, не дает ему устать, но и дает ему новую информацию из смежных дисциплин.

В заключение, отметим, что данное пособие направлено не только на работу с предметными знаниями и языковую практику, но и на «знакомство» ребенка с собой. Рубрики «Познай себя», а также последний параграф «Тест *Социометрия*» помогают школьнику выявить некоторые факты о себе, особенности своей личности, которые помогут ему в процессе социализации.

Таким образом, считаем, что данный учебник делает процесс обучения разносторонним и эффективным, что позволяет нам рекомендовать его для использования в русско-словацких билингвальных гимназиях.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Борисова Е., Громинова А. Социология. 1-ое изд. Брно: Tribun EU, 2022. - 100 с.

#### REFERENCES

1 Borisova E., Grominova A. Sociology. 1<sup>st</sup> edition. Brno: Tribun EU, 2022. – 100 с.

Материал поступил в редакцию журнала 10.06.2023

#### **Словакиядағы қостілді гимназиялардың орыс-словак кафедрасының студенттеріне арналған әлеуметтік пайданы бірінші оқулық**

Е.А. Кошелкова

магистр, PhD докторант, Әулие Кирилл мен Мефодий университеті, Словакия, Трнава, Namestije J. Gerdu 2, 91001, <https://orcid.org/0000-0001-9487-0012>. Электрондық пошта: koshelkova2@ucm.sk

*Бұл шолуда Словакиядағы қос тілді гимназиялардың орыс-словак бөлімдерінің студенттеріне арналған алғашқы әлеуметтану оқулығының ерекшеліктері мен артықшылықтары қарастырылады.*

*Кілт сөздер: оқулық, әлеуметтану, қос тілді білім беру, орыс-словакиялық білім*

Материал 10.06.2023 баспаға түсті

### **The first textbook on sociology for students of russian-slovak departments of bilingual gymnasiums in slovakia**

E.A. Koshelkova

Master, PhD student, University of Ss. Cyril and Methodius in Trnava, Slovakia, Trnava, Namestie J. Herdu 2, 91001, <https://orcid.org/0000-0001-9487-0012>. E-mail: [koshelkova2@ucm.sk](mailto:koshelkova2@ucm.sk)

*This review examines the features and benefits of the first textbook in sociology for students of the Russian-Slovak departments of bilingual gymnasiums in Slovakia.*

*Keywords: textbook, sociology, bilingual education, Russian-Slovak education*

Received: 10.06.2023

МРНТИ 14.91

DOI: [10.59102/kufil/2023/iss2pp127-130](https://doi.org/10.59102/kufil/2023/iss2pp127-130)

### **С. Н. Черепанова**

аспирант, Университет им. свв. Кирилла и Мефодия в Трнаве, г. Трнава, 91701, Словацкая Республика, <https://orcid.org/0000-0002-9846-4000>. E-mail: [cherepanova1@ucm.sk](mailto:cherepanova1@ucm.sk)

### **ОБЗОР НА УЧЕБНИК «ЭКОНОМИКА» ДЛЯ БИЛИНГВАЛЬНЫХ ГИМНАЗИЙ СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

(Gajarský, L., Grominová, A. Ekonomika. Brno: Tribun EU, s.r.o., 2022. 126 s. ISBN 978-80-263-1746-3)

В современном обществе владение несколькими иностранными языками, безусловно, является преимуществом не только в рамках повседневной коммуникации, но и в рамках профессионального роста. В освоении нескольких языков, безусловно, помогает метод билингвального обучения – один из новаторских методов обучения иностранным языкам. Одно из центральных положений данного обучения выражается в том, что иностранный язык является не только объектом изучения, но и средством обучения, поскольку иностранный язык используется как язык преподавания. В этом смысле билингвальное обучение сталкивается с проблемой – отсутствие необходимой методической базы. Именно эта проблема послужила толчком к созданию серии учебников «для учащихся русско-словацких секций билингвальных и славянских гимназий Словацкой Республики» [1, 5].

В рамках гранта KEGA 021UCM-4/2020 «Создание учебников для русско-словацких отделений билингвальных и славянских гимназий» («Tvorba učebníc pre rusko-slovenské sekcie bilingválnych a slovanských gymnázií»), целью которого является создание первой серии из 12 словацко-русских учебников, в 2022 году вышел в свет учебник «Экономика». Авторы данного учебника – преподаватели кафедры русистики философского факультета Университета им. свв. Кирилла и Мефодия доцент Л. Гаярски и доцент А. Громинова. Данное учебное пособие написано на русском языке, что позволяет учащимся изучить профильный предмет на иностранном языке.

Необходимо рассмотреть учебник с двух сторон: с точки зрения изучаемого предмета и изучаемого языка.

Учебник включает в себя 21 тему, в которых рассмотрены основные экономические понятия: экономика, экономические системы, производство и производный процесс, рынок, деньги, бюджет, доходы, расходы и т. п. После каждого урока составлены вопросы и